

University of Nevada Las Vegas
Department of world Languages and cultures
SPAN 369 – Spanish for the Legal Professions

Teaching mode: Even though it is a class taught remotely, students will log in, using Zoom or WebEx (there will be an Announcement on Canvas with further instructions) during class time or office hours. Every student is required to use a webcam during class time. It is important that the webcam is in working condition since it is essential for conversation assignments, and activities, as well as exams. If students have any issues with their computer, Internet connection or webcam, please contact your Internet provider and/or the Office of Information and Technology for help (OIT (702)895-0777, <http://oit.unlv.edu>).

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Solid foundation in the vocabulary and discourse related to areas such as family law, property, the judicial system, criminal law, and business law, among others. Presented within specific American contexts and aimed at cross-cultural understanding. Includes the development of speaking, listening, reading and writing necessary for these fields. Taught in Spanish.

GENERAL OBJECTIVES

Successful students will:

- 1) acquire vocabulary in Spanish related to the law and the legal system
- 2) familiarize themselves with some basic legal differences in the law in Anglo-Saxon and Hispanic societies
- 3) Observe and explicate court cases (online)

LEARNING OUTCOMES

Students will be able to:

- 1) summarize information delivered by practitioners on the legal field.
- 2) distinguish the characteristics of a series of essential areas of the law
- 3) give the definitions of terminology involved in these areas

TEXTOS REQUERIDOS

- *Spanish for the Professions. SPAN 369 (customized). Cognella. 2020. ISBN: 2370000786029*
- Alcaraz Varó, E. & B. Hughes (2002) *El español jurídico*. Ariel Derecho. España.
- Los estudiantes deberán mirar continuamente Webcampus para trabajar/estudiar el material (artículos, enlaces web, textos).
- En Webcampus hay un *Announcement* con instrucciones para pedir/ordenar/comprar los libros necesarios para el curso.

RECURSOS EN WEBCAMPUS

Documentos en pdf. u otro formato, presentaciones en Power Point y enlaces en la red.

EVALUACIÓN

Asistencia a clase y participación	10%
Lecturas (libro rojo)	10%
Informe de casos (Case Video Archive – United States Courts)	15%
Presentación Oral	20%
Película de tema jurídico	20%
Examen final	25%

ASISTENCIA A CLASE Y PARTICIPACIÓN (10%)

La participación en esta clase es muy importante y la asistencia es obligatoria. Por ello mismo, es importante que se conecte puntualmente. Si se conecta más de **10 minutos** tarde, se considerará $\frac{1}{2}$ ausencia. Le serán permitidas **tres ausencias a lo largo del semestre**. A partir de la cuarta ausencia, su nota disminuirá significativamente (2% por cada falta). Es responsabilidad del alumno que falte a clase ponerse al corriente y pedir la tarea y las lecturas asignadas a sus compañeros. El trabajo asignado y evaluado durante periodos de clase con ausencias deberá discutirse con la instructora.

Es responsabilidad del estudiante venir a clase y participar activamente. Este componente toma en consideración distintos aspectos: 1) su consistente empleo del español en clase, 2) su asistencia y puntualidad, 3) su preparación para las tareas asignadas, 4) su deseo de participar individualmente y en grupos y 5) el respeto por la clase y por sus compañeros. Se colgará en Webcampus una rúbrica para que los estudiantes vean cómo se les evaluará para la parte de participación.

LECTURAS (10%)

Asimismo, los estudiantes deberán leer el libro *El español jurídico* de Enrique Alcaraz Varó y Brian Hughes y responder a las preguntas que la profesora colgará en Webcampus. Los estudiantes entregarán las respuestas a las preguntas en Webcampus una hora antes de la hora de clase, como muy tarde, y el día indicado en el Calendario del curso y estos se corregirán en voz alta durante la clase. Este ejercicio tiene una nota de 0% o de 100%. Si el estudiante entrega sus preguntas antes de la clase y las ha respondido todas, recibirá un 100%. Si algún estudiante no entrega las respuestas antes de la clase, recibirá un 0%. Es importante que las respuestas se entreguen antes de la clase para asegurarse de que los estudiantes participarán activamente durante el turno de preguntas.

Además, la profesora entregará lecturas adicionales en clase, según el tema estudiado, y asignará tareas específicas que los estudiantes realizarán fuera del horario de clase.

INFORME DE CASOS (15%)

Los estudiantes accederán a la página web de *United States Courts* (<https://www.uscourts.gov/about-federal-courts/judicial-administration/cameras-courts/case-video-archive>) y elegirán tres casos (penal/civil/administrativo/familia...) que observarán de forma remota. Una vez se ha terminado con la observación de cada caso, los estudiantes escribirán un informe de **al menos 1 000 palabras** que incluirá la siguiente información:

1. Lugar y fecha del caso.
2. Descripción del caso.
3. Explicación del/de los tema/s jurídico/s tratado/s.

4. Comentario personal sobre la actuación de los abogados, fiscal, juez, acusado, intérprete, etc. En este apartado se incluirán las lecturas realizadas para poder entender mejor el caso, si se han hecho.

PRESENTACIÓN ORAL (20%)

Los estudiantes se dividirán en grupos y elegirán un país hispanohablante. Una vez aprobado por la profesora, los estudiantes analizarán el sistema jurídico del país elegido y lo presentarán al resto de compañeros de forma oral durante la clase (ver Calendario del curso).

En Webcampus se colgará un documento con instrucciones específicas para realizar esta tarea, así como la rúbrica para su corrección y también se discutirá en clase la primera semana del semestre.

PELÍCULA DE TEMA JURÍDICO (20%)

Los estudiantes trabajarán individualmente para esta tarea. Se elegirá para su visionado **una** de las siguientes películas:

1. *Sin nombre* Cary Fukunaga
2. *Outsourced* de John Jeffcoat

Para ver las películas, los estudiantes accederán a: <https://guides.library.unlv.edu/onlinemovies/collections> y pulsarán sobre la opción *Swank Digital Campus* (se necesita un cuenta ACE si la película no se accede desde el campus):

Una vez vista la película, los estudiantes prepararán las respuestas a los ejercicios planteados por la instructora y entregarán esta tarea en Webcampus (ver Calendario del curso).

La instructora colgará en «Webcampus, Cine jurídico», los ejercicios para cada película.

EXAMEN FINAL (25%)

El examen final consiste en la elección de un tema sobre el sistema jurídico de un país hispanohablante. El ensayo se escribirá en español y constará de un mínimo de 2 000 y un máximo de 2 500 palabras. En Webcampus se colgará un documento con información más detallada sobre esta tarea la última semana del semestre.

ESCALA DE EVALUACIÓN

A	93-100	C+	78-79	D-	60-63
A-	90-92	C	74-77	F	59 y menos
B+	88-89	C-	70-73		
B	84-87	D+	68-69		
B-	80-83	D	64-67		

¡ATENCIÓN!

Es su responsabilidad leer con frecuencia Webcampus para cualquier aviso relacionado con el curso.

Es muy importante tomar notas durante la clase. También es necesario referirse a los materiales en Webcampus y a los recursos que asigne la profesora durante la lección.

Para los textos o traducciones en español se usará el *Diccionario de la Real Academia Española*: <http://www.rae.es>.

Para los textos o traducciones en inglés se usarán: El *Merriam Webster*: <http://www.merriam-webster.com/> o el *Oxford English Dictionary*: <http://www.oed.com/>. Otros diccionarios o glosarios se podrán usar también previa aprobación de la profesora.

Si tiene algún problema con sus estudios, sepa que UNLV tiene recursos de ayuda a los estudiantes. Para más información acuda a la página: <http://academicsuccess.unlv.edu/>.

CORREO ELECTRÓNICO Y WEBCAMPUS

Todos los alumnos necesitan tener una cuenta de correo electrónico Rebelmail activa y acceso a Webcampus para la primera semana de clase.

PLAGIO

El plagio está totalmente prohibido y será penado con una F para la asignación en cuestión; además, puede resultar en expulsión. Refiérase a las políticas universitarias sobre conducta inadecuada y derechos de autor.

PROTOCOLO DE LA CLASE

Los estudiantes no podrán abrir y o trabajar con libros o documentos relacionados con otras clases.

Por favor, coopere para crear un ambiente de aprendizaje, apague su teléfono móvil y dépositelo en un lugar donde no le interrumpa antes del comienzo de la clase.

Los estudiantes que usen sus propios dispositivos electrónicos para seguir la clase, no podrán utilizarlos para comprobar su correo electrónico, sus páginas sociales o para realizar tareas de otras clases.

POLÍTICA DE RESPUESTA AL CORREO ELECTRÓNICO

Los correos electrónicos se responderán en un plazo de 24 horas siempre y cuando se reciban de lunes a viernes y de 9:00 a 17:00. Aquellos mensajes recibidos durante el fin de semana o días festivos (según el calendario del curso) no se responderán hasta el siguiente día hábil. Por favor, organícese.

CARTAS DE RECOMENDACIÓN

Las cartas de recomendación se entregarán a aquellos estudiantes que lo soliciten siempre y cuando cumplan los siguientes requisitos:

1. que hayan tomado al menos dos clases con la profesora,
2. que hayan recibido al menos una B en cada clase,
3. que dichas clases no se hayan tomado con más de un año de antigüedad desde el momento en el que se solicita la carta.

CALENDARIO DEL CURSO

Semanas	Tema	Tarea*
Semana 1		
25 de agosto	<p>Introducción</p> <p>El lenguaje jurídico</p> <p>Capítulo 1: Un poco de historia (<i>Derecho y Criminología</i>)</p> <p>«Multa o advertencia» y «La guerra de pandillas» (fotocopias)</p>	<p>Leer para la semana siguiente:</p> <p>1) Marilyn Stone «Desde las Siete Partidas a los códigos civiles norteamericanos»</p>
Semana 2		
1 de septiembre	<p>Discusión en clase de la lectura propuesta (25 de agosto)</p> <p>Capítulos: 2 (matrimonio) y 3 (parentesco)</p> <p>Capítulo 4 (divorcio)</p> <p>«Las drogas» (fotocopias)</p>	<p>Leer para la semana siguiente</p> <p>«Ficciones legales»</p>
Semana 3		
8 de septiembre	<p>Discusión en clase de la lectura propuesta (1 de septiembre)</p> <p>Capítulo 5 (testamentos)</p> <p>Capítulo 6 (obligaciones)</p> <p>«Violencia doméstica» y «Abuso de ancianos» (fotocopias)</p>	<p>Leer para la semana que viene: Libro SPAN 369: págs. 1-8</p>
Semana 4		
15 de septiembre	<p>Libro SPAN 369: 1-8 (ejercicios)</p> <p>Capítulo 7 (contratos)</p> <p>Capítulo 8 (capacidad)</p>	<p>Leer para la semana que viene: Libro SPAN 369: págs., 9-18</p>

Semana 5		
22 de septiembre	Libro SPAN 369: 9-18 (ejercicios) Capítulo 9 (ley comercial) Capítulo 1 EJ: Discusión	Leer para la semana que viene: Libro SPAN 369: págs., 19-26 Subir respuestas Capítulo 1 EJ** a Webcampus
Semana 6		
29 de septiembre	Capítulo 10 (agencias gubernamentales) Capítulo 2 EJ: Discusión	Leer para la semana que viene: Libro SPAN 369: págs., 26-29 Subir respuestas Capítulo 2 EJ** a Webcampus
Semana 7		
6 de octubre	Libro SPAN 369: 26-29 (ejercicios) Capítulo 11 (controles comerciales) Capítulo 12 (consumo) Capítulo 3 EJ: Discusión «La declaración de Derechos Miranda» en fotocopias	Leer: «La historia de los derechos Miranda» y HACER los ejercicios Subir respuestas Capítulo 3 EJ** a Webcampus
Semana 8		
13 de octubre	Capítulos 13 y 18 (el crimen) «En la escena del crimen» (fotocopias) Capítulo 4 EJ: Discusión	Leer para la semana que viene: Libro SPAN 369: 30-33 Subir respuestas Capítulo 4 EJ** a Webcampus
Semana 9		
20 de octubre	Libro SPAN 369: 30-33 (ejercicios) • • Capítulo 14 (defensa) • Capítulo 15 (las cortes) Capítulo 5 EJ: Discusión	Subir respuestas Capítulo 5 EJ** a Webcampus Entregar tarea: Película de tema jurídico
Semana 10		

27 de octubre	Capítulo 16 (los procesos) Capítulo 6 EJ: Discusión 3)	Leer para la semana que viene: Libro SPAN 369: 34-66 Leer: 1) «Clasificaciones de los delitos» 2) Subir respuestas Capítulo 6 EJ** a Webcampus
Semana 11		
3 de noviembre	Libro SPAN 369: 34-66 (juicio simulado) Capítulo 17 (jurado y enjuiciamiento) Capítulo 7 EJ: Discusión	Subir respuestas Capítulo 7 EJ** a Webcampus
Semana 12		
10 de noviembre	Capítulo 22 (las agencias) Capítulo 24 (la policía) Capítulo 8 EJ: Discusión	Subir respuestas Capítulo 8 EJ** a Webcampus
Semana 13		
17 de noviembre	Derechos humanos Ejercicios: Abogados-leyes.com Capítulo 9 EJ: Discusión	Subir respuestas Capítulo 9 EJ** a Webcampus
Semana 14		
24 de noviembre	Capítulo 26 (antes del juicio) Capítulo 10 EJ: Discusión Presentaciones orales (países) Grupo 1 Presentaciones orales (países) Grupo 2	Subir respuestas Capítulo 10 EJ** a Webcampus
Semana 15		
1 de diciembre	Capítulo 27 (el juicio) Presentaciones orales (países) Grupo 3 Presentaciones orales (países) Grupo 4	Entregar: Proyecto sobre observación de casos

Semana 16		
8 de diciembre	Examen final	

**Tarea adicional o diferente a la aquí propuesta podrá asignarse a discreción por la profesora.*

***EJ: Libro *El español jurídico**

UNIVERSITY POLICIES

Public Health Directives

[Face coverings are mandatory for all faculty and students in the classroom.](#) Students must follow all active UNLV public health directives while enrolled in this class. [UNLV public health directives](#) are found at <https://www.unlv.edu/coronavirus/health-requirements>. Students who do not comply with these directives may be asked to leave the classroom. Refusal to follow the guidelines may result in further disciplinary action according to the [UNLV Code of Student Conduct](#), https://www.unlv.edu/sites/default/files/page_files/27/StudentConduct-Code.pdf, including being administratively withdrawn from the course.

Academic Misconduct

Academic integrity is a legitimate concern for every member of the University community. We all share in upholding the fundamental values of honesty, trust, respect, fairness, responsibility, and professionalism. By choosing to join the UNLV community, students accept the expectations of the Student Academic Misconduct Policy, and are encouraged to always take the ethical path whenever faced with choices. Students enrolling at UNLV assume the obligation to conduct themselves in a manner compatible with UNLV's educational mission. An example of academic misconduct is plagiarism. Plagiarism is using the words or ideas of another person, from the Internet or any other source without proper citation of the source(s). See the [Student Conduct Code](#), <https://www.unlv.edu/studentconduct/student-conduct>.

Auditing Classes

Auditing a course allows a student to continue attending the lectures and/or laboratories and discussion sessions associated with the course, but the student will not earn a grade for any component of the course. Students who audit a course receive the same educational experience as students taking the course for a grade, but will be excused from exams, assessments, and other evaluative measures that serve the primary purpose of assigning a grade.

Classroom Conduct

Students have a responsibility to conduct themselves in class and in the libraries in ways that do not interfere with the rights of other students to learn, or of instructors to teach. Use of electronic devices such as pagers, cellular phones, or recording devices, or potentially disruptive devices or activities are only permitted with the prior explicit consent of the instructor. The instructor may rescind permission at any time during the class. If a student does not comply with established requirements or obstructs the functioning of the class, the instructor may initiate an administrative withdrawal of the student from the course.

Copyright

The University requires all members of the University Community to familiarize themselves with, and to follow copyright and fair use requirements. You are individually and solely responsible for violations of copyright and fair use laws. The University will neither protect nor defend you, nor assume any responsibility for employee or student violations of fair use laws. Violations of copyright laws could subject you to federal and state civil penalties and criminal liability, as well as disciplinary action under University policies. Additional [copyright policy information](https://www.unlv.edu/provost/copyright) is available at <https://www.unlv.edu/provost/copyright>.

Disability Resource Center (DRC)

The [UNLV Disability Resource Center](https://www.unlv.edu/drc) (SSC-A, Room 143, <https://www.unlv.edu/drc>, telephone 702-895-0866) provides resources for students with disabilities. Students who believe that they may need academic accommodations due to injury, disability, or due to pregnancy should contact the DRC as early as possible in the academic term. A Disabilities Specialist will discuss what options may be available to you. If you are registered with the UNLV Disability Resource Center, bring your Academic Accommodation Plan from the DRC to the instructor during office hours, so that you may work together to develop strategies for implementing the accommodations to meet both your needs and the requirements of the course. Any information you provide is private and will be treated as such. To maintain the confidentiality of your request, please do not approach the instructor in front of others to discuss your accommodation needs.

Final Examinations

The University requires that final exams given at the end of a course occur on the date and at the time specified in the Final Exam schedule. The Final Exam schedule is typically available at the start of the semester, and the classroom locations are available approximately one month before the end of the semester. See the [Final Exam Schedule](https://www.unlv.edu/registrar/calendars), <https://www.unlv.edu/registrar/calendars>.

Identity Verification in Online Courses

All UNLV students must use their Campus-issued ACE ID and password to log in to WebCampus-Canvas.

UNLV students enrolled in online or hybrid courses are expected to read and adhere to the [Student Academic Misconduct Policy](https://www.unlv.edu/studentconduct/misconduct/policy), <https://www.unlv.edu/studentconduct/misconduct/policy>, which states that “acting or attempting to act as a substitute for another, or using or attempting to use a substitute, in any academic evaluation or assignment” is a form of academic misconduct. Intentionally sharing ACE login credentials with another person may be considered an attempt to use a substitute, and could result in investigation and sanctions, as outlined in the Student Academic Misconduct Policy.

UNLV students enrolled in online courses are also expected to read and adhere to the [Acceptable Use of Computing and Information Technology Resources Policy](https://www.it.unlv.edu/policies/acceptable-use-computing-and-information-technology-resources-policy), <https://www.it.unlv.edu/policies/acceptable-use-computing-and-information-technology-resources-policy>, which prohibits sharing university accounts with other persons without authorization.

To the greatest extent possible, all graded assignments and assessments in UNLV online courses should be hosted in WebCampus-Canvas or another UNLV-managed platform that requires ACE login credentials for access.

Incomplete Grades

The grade of “I” (Incomplete) may be granted when a student has satisfactorily completed three-fourths of course work for that semester/session, but cannot complete the last part of the course for reason(s) beyond the student’s control and acceptable to the instructor, and the instructor believes that the student can finish the course without repeating it. For undergraduate courses, the incomplete work must be made up before the end of the following regular semester. Graduate students receiving “I” grades in 500-, 600-, or 700-level courses have up to one calendar year to complete the work, at the discretion of the instructor. If course requirements are not completed within the period indicated, a grade of “F” will be recorded, and the student’s GPA will be adjusted accordingly. Students who are fulfilling an Incomplete grade do not register for the course, but make individual arrangements with the instructor who assigned the “I” grade.

Library Resources

Librarians are available to consult with students on research needs, including developing research topics, finding information, and evaluating sources. To make an appointment with a subject expert for this class, please visit the [Libraries’ Research Consultation](#) website,

<https://guides.library.unlv.edu/appointments/librarian>. You can also [ask the library staff](#) questions via chat and text message at <https://ask.library.unlv.edu/>.

Missed Classwork

Any student missing class, quizzes, examinations, or any other class or laboratory work because of observance of religious holidays will be given an opportunity during that semester to make up the missed work. The make-up opportunity will apply to the religious holiday absence only. It is the responsibility of the student to notify the instructor within the first 14 calendar days of the course for Fall and Spring courses (except for modular courses), or within the first 7 calendar days of the course for Summer and modular courses, of their intention to participate in religious holidays which do not fall on state holidays or periods of class recess. For additional information, please visit the Missed Work policy, under Registration Policies, on the [Academic Policies](#) webpage, <https://catalog.unlv.edu/content.php?catoid=29&navoid=7326>.

In accordance with the policy approved by the Faculty Senate regarding missed class time and assignments, students who represent UNLV in any official extracurricular activity will also have the opportunity to make up assignments, provided that the student provides official written notification to the instructor no less than one week prior to the missed class(es).

The spirit and intent of the policy for missed classwork is to offer fair and equitable assessment opportunities to all students, including those representing the University in extracurricular activities. Instructors should consider, for example, that in courses which offer a "Drop one" option for the lowest assignment, quiz, or exam, assigning the student a grade of zero for an excused absence for extracurricular activity is both contrary to the intent of the Faculty Senate's policy, and an infringement on the student's right to complete all work for the course.

This policy will not apply in the event that completing the assignment or administering the examination at an alternate time would impose an undue hardship on the instructor or the University that could be reasonably avoided. There should be a good faith effort by both the instructor and the student to agree to a reasonable resolution. When disagreements regarding this policy arise, decisions can be appealed to the Department Chair/School Director, College/School Dean, and/or the Faculty Senate Academic Standards Committee.

For purposes of definition, extracurricular activities may include, but are not limited to: academic recruitment activities, competitive intercollegiate athletics, fine arts activities, liberal arts competitions, science and engineering competitions, and any other event or activity sanctioned by a College/School Dean, and/or by the Executive Vice President and Provost.

Rebelmail

Rebelmail is UNLV's official email system for students and by University policy, instructors and staff should only send emails to students' Rebelmail accounts. Rebelmail is one of the primary ways in which students receive official University communications, information about deadlines, major Campus events, and announcements. All UNLV students receive a Rebelmail account after they have been admitted to the University. Emailing within WebCampus-Canvas is also acceptable.

Tutoring and Coaching

The Academic Success Center (ASC) provides tutoring, academic success coaching, and other academic assistance for all UNLV undergraduate students. For information regarding tutoring subjects, tutoring times, and other ASC programs and services, please visit the [ASC website](#), <https://www.unlv.edu/asc>, or call 702-895-3177. The ASC building is located across from the Student Services Complex (SSC). Academic success coaching is located on the second floor of SSC A, Room 254. Drop-in tutoring is located on the second floor of the Lied Library, and on the second floor of the College of Engineering building (TBE A 207).

UNLV Writing Center

One-on-one or small group assistance with writing is available free of charge to UNLV students at the [Writing Center](#), <https://writingcenter.unlv.edu/>, located in the Central Desert Complex, Building 3, Room 301 (CDC 3-301). Walk-in consultations are sometimes available, but students with appointments receive priority assistance. Students may make appointments in person or by calling the Center, telephone 702-895-3908. Students are requested to bring to their appointments their Rebel ID Card, a copy of the instructions for their assignment, and two copies of any writing they have completed on their assignment.

Diversity Statement

As an institution of higher learning, UNLV represents a rich diversity of human beings among its faculty, staff, and students, and is committed to aspiring to maintain a Campus environment that values that diversity. Accordingly, the University supports understanding and appreciation of all members of its community, regardless of race, sex, age, color, national origin, ethnicity, creed, religion, disability, sexual orientation, gender, gender identity, marital status, pregnancy, genetic information, veteran status, or political affiliation. Please see [University Statements and Compliance](https://www.unlv.edu/about/statements-compliance), <https://www.unlv.edu/about/statements-compliance>.

A successful learning experience requires mutual respect and trust between the students and the instructor. Accordingly, the instructor asks that students be willing to listen to one another's points of view, acknowledging that there may be disagreements, keep discussion and comments on topic, and use first person, positive language when expressing their perspectives.